

**Raconter l'Europe à travers
ses diasporas d'Asie de l'Est
et du Sud-Est.**

**Pour la première fois,
un média transnational,
bilingue, au format papier.**

***Koï Europe* : des histoires
à feuilleter, à conserver, à
partager.**

**Telling the story of Europe through its
East and Southeast Asian diasporas.
For the first time, a bilingual,
transnational print magazine.
Koï Europe: stories to browse,
keep and share.**

On vous voit

Cette revue est celle de tous les enfants de la troisième culture, quel que soit leur âge. Ceux qui mangent du kimchi et du foie gras à Noël. Ceux qui parlent tagalog à la maison et espagnol dans la vie de tous les jours. Ceux qui retirent leurs baskets Stan Smith en arrivant à la maison, comme leurs parents leur ont appris. Ceux qui ont toujours vu un ricecooker dans la cuisine mais qui font cuire leur riz dans des sachets individuels. Ceux qui ont aimé Dragon Ball autant qu'Astérix. Ceux qui ne s'étaient jamais vus représentés dans les médias traditionnels.

Lancé en 2017 en France, Koï est devenu la référence des cultures et communautés asiatiques dans le paysage médiatique français. Un média qui crée des ponts entre des lecteurs avides de mieux connaître une pop culture venue d'Asie omniprésente dans leur quotidien contemporain, et d'autres qui puisent leurs origines en Asie de l'Est et du Sud-Est mais se sentent évincés du récit national.

Avec Koï Europe, nous brisons à nouveau le plafond de bambou. Nous partons à la rencontre des diasporas d'Asie de l'Est et du Sud-Est sur tout le continent européen. Nous partageons notre travail en français et en anglais pour le rendre accessible à tous. Nous poursuivons le travail d'associations et d'initiatives qui ont montré la voie en nous réunissant pour rompre notre isolement. Nous unissons des voix et des plumes européennes de professionnels directement concernés par ces sujets. Nous racontons des histoires multiples et nuancées. Et surtout : nous rendons hommage à tous ceux que les médias européens ont invisibilisés jusque-là et qui font pourtant entièrement partie de l'Europe d'aujourd'hui.

Julie Hamaïde,
Directrice de Koï

We see you

This magazine is for all third culture kids, whatever their age. Those who eat kimchi with their foie gras or Christmas cake. Those who speak Tagalog at home, and Spanish in everyday life. Those who take off their Stan Smiths as they walk through the door, just like their parents taught them to do. Those who grew up with a rice cooker in the kitchen, but now buy theirs in microwavable sachets. Those who loved Dragon Ball just as much as Asterix. Those who never saw themselves represented in traditional media.

Launched in France in 2017, Koï has grown into the benchmark in the French media landscape, for Asian cultures and communities. As a media outlet, it builds bridges between readers eager to learn more about the Asian pop culture omnipresent in their contemporary daily lives, and those whose roots lie in East and Southeast Asia, but feel excluded from the national narrative of the country where they live.

Now, we're breaking through the bamboo ceiling once again, with Koï Europe. We're setting out to meet East and Southeast Asian diasporas across the continent, by sharing our work in both French and English to make it accessible to all. We're carrying on the work of the organizations and initiatives that showed us how to come together to break our isolation. We're bringing together the European voices – and pens – of professionals who work directly with these issues. We tell multiple, nuanced stories. And above all, we pay tribute to all those who have been rendered invisible by the European media up until now, yet who are an integral part of the Europe of today.

Julie Hamaïde,
Director of Koï

Sommaire

Édito Editorial

4

Photo Photo

16

Récit Story

18



L'histoire d'un soldat vietnamien engagé aux côtés de l'Ukraine.

The story of a Vietnamese soldier fighting on the front line for Ukraine.

Reportage Report

28



Düsseldorf, Allemagne. Immersion dans la troisième plus grande communauté japonaise d'Europe.

Düsseldorf, Germany. A deep dive into the third-largest Japanese community in Europe.

Portraits Profiles

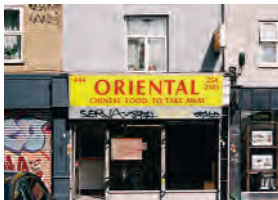
38

Six organisations européennes aux côtés des communautés est et sud-est asiatiques.

Six European organisations working for ESEA communities.

Décryptage Decoded

52



Quel avenir pour les traiteurs chinois au Royaume-Uni ?

What does the future hold for Chinese restaurants in the UK?

Analyse Analysis

64



Hongrie : hub des batteries asiatiques et nouveau foyer des travailleurs vietnamiens et philippins.

Hungary: a centre for Asian battery manufacturing and hub for Vietnamese and Filipino communities.

Décryptage Decoded

74

Les cuisines asiatiques en Europe. Hype et opportunités.

Why Asian cuisine is a hot ticket in Europe.

Reportage Report

86



Plongée dans la communauté chinoise de Prato en Italie, moteur incontournable du textile européen.

Inside the Chinese community in Prato, Italy; a key centre for the European textile industry.

Tous nos anciens numéros sur
www.koimagazine.fr



All our previous issues on www.koimagazine.fr

Contents

Entretien Interview

98

3 chercheurs sur les diasporas est et sud-est asiatiques en Europe.

Three researchers on ESEA diasporas in Europe.

Portfolio Portfolio

108



Série photographique consacrée à des équipes nationales asiatiques réunies par le football à Londres, en Angleterre.

A series of photographs captures the Asian national teams brought together by football in London, England.

Récit Story

120



Être métis asiatique en Europe.

Living as a mixed-race Asian in Europe.

Littérature Literature

132



Extrait du roman de Khue Pham

An extract from a novel by Khue Pham.

Citation Quote

144

Sélection culturelle Cultural edit

146

Une série de recommandations pour explorer les identités est et sud-est asiatiques en Europe.

Cultural recommendations for exploring ESEA identity in Europe.

Édito Editorial

166

de l'auteur Tash Aw

By the author Tash Aw.

Eat Well, Live Well.

Aji
AJINOMOTO.



うま味

**AJOUTEZ DE L'UMAMI
À VOS MEILLEURS PLATS!**

Suggestion de présentation



1 KG



454 G



200 G

Poulet en poudre

Assaisonnement incontournable pour vos plats asiatiques à base de poulet.

Assaisonnement umami

Aji-no-moto® apporte de l'umami aux plats tout en révélant les saveurs des autres ingrédients et en apportant une harmonie gustative à l'ensemble du plat.



Une question ? Envie de recevoir notre newsletter ? Écrivez-nous à : contact@pro.ajinomoto.eu
Ajinomoto Foods Europe S.A.S - 32 rue Guersant, 75017 Paris, France, RCS 572233955
+33 (0) 1 43 18 05 86 - <http://pro.ajinomoto.eu/fr>